



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 61

N^o 61

Tuesday, May 26, 2009

Le mardi 26 mai 2009

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	19	Ordre du Jour.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19	Adresse en réponse au discours du trône.....	19
Government Orders.....	19	Ordres émanant du gouvernement.....	19
Business of Supply.....	19	Travaux des subsides.....	19
Ways and Means.....	26	Voies et moyens.....	26
Government Bills (Commons).....	26	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	26
Government Bills (Senate).....	28	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	28
Government Business.....	28	Affaires émanant du gouvernement.....	28
Private Members' Business.....	29	Affaires émanant des députés.....	29
Deferred Recorded Divisions.....	29	Votes par appel nominal différés.....	29
Items in the Order of Precedence.....	29	Affaires dans l'ordre de priorité.....	29
Items outside the Order of Precedence.....	35	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	35
List for the Consideration of Private Members' Business.....	35	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	35
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII	Avis de motions portant production de documents.....	VII
Business of Supply.....	VII	Travaux des subsides.....	VII
Government Business.....	VII	Affaires émanant du gouvernement.....	VII
Private Members' Notices of Motions.....	VII	Avis de motions émanant des députés.....	VII
Private Members' Business.....	VII	Affaires émanant des députés.....	VII
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

May 21, 2009 — The Minister of Health — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

21 mai 2009 — Le ministre de la Santé — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 5

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 6

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 10

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

N° 11

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 12

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 12

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 13

January 26, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting a Canada-Portugal Day”.

N° 13

26 janvier 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Canada-Portugal ».

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)”.

N° 14

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs) ».

No. 15

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 15

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 16

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to support Canadian professional football”.

N° 16

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à appuyer le football professionnel canadien ».

No. 17

January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

N° 17

26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

No. 18

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

N° 18

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

No. 19

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 19

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 20

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

N° 20

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

No. 21

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 21

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 22

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

N° 22

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

No. 23

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 23

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 24

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 24

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 25

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 26

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 27

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 28

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event”.

No. 29

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 30

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 31

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 32

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 33

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

N° 25

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 26

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 27

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 28

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir ».

N° 29

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 30

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 31

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 32

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 33

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

No. 34

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 35

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

No. 36

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 37

March 11, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act”.

No. 38

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 39

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

No. 40

March 24, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Marine Act (City of Toronto) and other Acts in consequence”.

No. 41

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

No. 42

April 2, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bill entitled “An Act to eliminate racial and religious profiling”.

No. 43

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

N° 34

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 35

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

N° 36

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 37

11 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada ».

N° 38

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 39

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d’un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d’un véhicule à moteur) ».

N° 40

24 mars 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi maritime du Canada (cité de Toronto) et d’autres lois en conséquence ».

N° 41

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

N° 42

2 avril 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Projet de loi intitulé « Loi visant à éliminer le profilage racial ou religieux ».

N° 43

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

No. 44

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

N° 44

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

No. 45

April 16, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public)”.

N° 45

16 avril 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public) ».

No. 46

April 20, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (fitness)”.

N° 46

20 avril 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (condition physique) ».

No. 47

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish a national literacy policy”.

N° 47

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation ».

No. 48

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada”.

N° 48

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale ».

No. 49

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act (motor vehicles operating on alternative fuels)”.

N° 49

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise (véhicules automobiles utilisant un carburant de remplacement) ».

No. 50

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

N° 50

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

No. 51

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography)”.

N° 51

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile) ».

No. 52

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (firefighters)”.

N° 52

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (pompiers) ».

No. 53

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

N° 53

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

No. 54

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to recognize Pedro da Silva as Canada's first officially commissioned letter carrier”.

No. 55

May 12, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (deductions — disabled child)”.

No. 56

May 21, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 54

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître Pedro da Silva comme le premier facteur officiellement en service au Canada ».

N° 55

12 mai 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (déductions — enfant invalide) ».

N° 56

21 mai 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 4

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 8

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 4

25 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 8

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 9

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 23, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 9

12 mars 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

31 mars 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 23 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 14

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 29, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 15

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 16

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 17

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 3, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 18

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, September 11, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 19

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

N° 14

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 29 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 15

27 avril 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 16

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 17

6 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 18

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 11 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 19

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Presenting Petitions

Présentation de pétitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2009 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 3 days remaining in current period.

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2009 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a du Règlement.

Jours à désigner — il reste 3 jours dans la période courante.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la

Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

March 3, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should reaffirm its commitment to gender equality and to the principle of a woman's legal and human right to pay equity and should immediately implement the recommendations from the 2004 Pay Equity Taskforce Report, as women: (a) have historically been denied equal pay for work of equal value; and (b) are economically disadvantaged due to inequitable employment practices.

March 3, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House calls on the government to recognize Canadians' right to know and the principle of open government, rather than placing further restrictions on the release of information and opting for increased secrecy, and therefore this House urges the government to introduce within 30 days legislation based on former Information Commissioner John Reid's draft bill to revise the Access to Information Act, in consultation with Information Commissioner Robert Marleau.

Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

3 mars 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réaffirmer son engagement en faveur de l'égalité des sexes et du droit légal et humain des femmes à la parité salariale et donner suite immédiatement aux recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale puisque les femmes : a) se voient depuis toujours refuser la parité salariale pour des fonctions équivalentes; b) sont économiquement désavantagées par des pratiques d'emploi inéquitables.

3 mars 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le droit de savoir des Canadiens et le principe de la transparence gouvernementale, plutôt que de restreindre encore davantage la diffusion de l'information et de cultiver le secret et la Chambre presse donc le gouvernement de déposer dans les 30 jours un projet de loi inspiré de celui de l'ancien Commissaire à l'information John Reid visant à modifier la Loi sur l'accès à l'information, en consultation avec le Commissaire à l'information Robert Marleau.

March 3, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of this House, the government should:

cease new approvals in the Athabasca Oil Sands development until environmental and social impacts have been adequately evaluated and until a verifiable sustainable development plan is in place and develop a sustainable strategy for the future of the oil sands and coal-fired electricity;

use the US-Canada Clean energy dialogue as a first step toward engaging US President Obama in a common effort, in the interests of future generations, to bring our two countries to the forefront of international efforts to reduce and reverse climate change and, therefore, the House calls on the government to augment Canadian efforts to fight climate change through measures including, but not limited to:

(a) the negotiation of a North American cap and trade system that establishes absolute targets for reducing carbon emissions based on internationally accepted baselines;

(b) the establishment of a renewable energy strategy with ambitious and enforceable targets for renewal energy production;

(c) preparing Canada for the economy of tomorrow through a comprehensive plan for green job creation, including the retooling of the auto sector through a green auto strategy;

further, the Commissioner for Environment and Sustainable Development should provide parliamentary updates on these initiatives no later than May 31, 2009 and at six-month intervals thereafter.

March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.

March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.

March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner's report on February 26, 2009, which condemns "a lack of leadership at the highest levels of government", this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include,

3 mars 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait :

cesser d'approuver tout projet d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca tant que les impacts environnementaux et sociaux n'auront pas été évalués adéquatement et tant qu'un plan vérifiable de développement durable n'aura pas été mis en oeuvre et élaborer, pour l'avenir, une stratégie de développement durable pour l'exploitation des sables bitumineux et la production d'électricité à partir du charbon;

utiliser le dialogue sur l'énergie propre entre les États-Unis et le Canada comme première étape pour convaincre le président Obama des États-Unis de la nécessité d'un effort commun, dans l'intérêt des générations futures, effort qui ferait des deux pays des chefs de file dans le monde pour ce qui est de la lutte en vue de réduire et d'inverser les changements climatiques, augmenter les efforts du Canada pour lutter contre les changements climatiques notamment par les mesures suivantes :

a) la négociation de l'établissement d'un plafond d'émissions et d'une bourse du carbone pour l'Amérique du Nord, y compris des objectifs de réduction absolue des émissions de gaz à effet de serre fondés sur les objectifs acceptés à l'échelle internationale;

b) l'établissement d'une stratégie des énergies renouvelables comprenant des objectifs ambitieux et applicables de production d'énergie renouvelable;

c) préparer le Canada pour l'économie de demain au moyen d'un plan exhaustif de création d'emplois verts, notamment en outillant le secteur de l'automobile grâce à une stratégie verte pour l'automobile;

de plus, le commissaire à l'environnement et au développement durable devrait tenir le Parlement au courant de la mise en oeuvre de ces mesures au plus tard le 31 mai 2009 et à des intervalles de six mois par la suite.

6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.

6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.

6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l'information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur

as part of its purpose, that “every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay”, and further, to provide a general “public interest” override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.

l'accès à l'information pour inclure dans son objet que « l'administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l'information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l'intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l'a promis dans sa plateforme électorale de 2006.

March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.

27 mars 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l'ensemble des troubles causés par le syndrome d'alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu'il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu'il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu'elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu'il a lui-même réduits et de s'engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l'objectif de réduction de l'incidence de cette maladie tragique et évitable.

March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.

27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l'oppose à la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l'Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d'aide sociale à l'enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.

March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.

27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l'utilisation de ces dispositifs.

March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government's claim in its 2009 budget that “...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to Parliament and Canadians will be more accurate...”, this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.

27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l'inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l'excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu'il a laissés se périmier à la fin de l'exercice 2008-2009.

- April 21, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of this House, the lack of a Pharmacare program is causing undue strain on Health Care budgets, and these costs will continue to skyrocket; therefore this House calls on the government to work with provinces and territories to implement a Pharmacare program that reduces drug costs for consumers and governments; and to implement as part of a Pharmacare program: (a) Canada-wide prescription drug program; (b) a bulk buying program; (c) a ban on direct to consumer advertising; and (d) measures to make it easier to choose lower-cost generic drugs.
- April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States “Black Liquor” subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.
- April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.
- April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada’s streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.
- April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.
- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government’s policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world’s second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada’s influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada’s relationship with China.
- 21 avril 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le fait que le Canada n’ait pas de régime d’assurance-médicaments grève indûment les budgets de la santé, dont les coûts vont continuer de grimper en flèche; ainsi la Chambre demande au gouvernement, d’une part, de mettre sur pied avec les gouvernements provinciaux et territoriaux un régime d’assurance-médicaments rendant les médicaments plus abordables pour les consommateurs et les gouvernements et, d’autre part, de mettre en application, dans le cadre d’un régime d’assurance-médicaments : a) un régime pancanadien d’assurance-médicaments sur ordonnance; b) un programme d’achat de médicaments en vrac; c) l’interdiction d’annoncer des médicaments directement aux consommateurs; d) des mesures grâce auxquelles il serait plus facile de choisir des médicaments génériques à meilleur prix.
- 21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l’industrie des pâtes et papiers à l’égard de la « liqueur noire » avant le 1^{er} juin 2009 au terme d’une négociation ou en accordant le plus tôt possible une aide similaire à l’industrie canadienne; c) en convoquant un sommet national des intervenants pour discuter de solutions permettant d’atténuer la grave crise qui perdure dans le secteur.
- 21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.
- 24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l’avis de la Chambre, l’Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d’injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d’un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.
- 24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d’enquête devrait, d’une part, être habilitée à convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d’autre part, bénéficier de ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont nui non seulement aux possibilités d’échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d’emploi au Canada, mais aussi à l’influence du Canada sur la

- April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.
- April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.
- April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.
- May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.
- May 14, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, the government must act immediately to protect retirement savings threatened by the financial crisis, mismanagement and bankruptcy; moreover, the government's failure to rein in excessive executive compensation in the administration and management of public and private sector pensions, despite record losses, is not only
- question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.
- 24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s'aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d'aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c) exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.
- 24 avril 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.
- 29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.
- 7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu duquel les différends sur les salaires et les conditions de travail seraient soumis à l'arbitrage obligatoire, mais sans le droit de grève pour les syndiqués ni le droit de lock-out pour l'employeur.
- 14 mai 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit intervenir immédiatement pour protéger l'épargne-retraite mise en péril par la crise financière, la mauvaise gestion et les faillites; de plus, le gouvernement n'a pas freiné la rémunération excessive des cadres de direction chargés d'administrer et de gérer les caisses de retraite des secteurs public et privé malgré leurs pertes sans précédent, ce qui est non seulement regrettable, mais inique; en conséquence, la Chambre exige que le gouvernement

regrettable but unconscionable; therefore, this House demands the government must take action to ensure workers' pensions take priority over other debts in situations of employer bankruptcy or pension wind up.

Consideration in Committee of the Whole

Thursday, May 28, 2009 — 2nd appointed day.

May 4, 2009 — Consideration in Committee of the Whole of all Votes under FISHERIES AND OCEANS in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

Debate — limited to four hours, pursuant to Standing Order 81 (4)(a).

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8 — May 14, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

prenne des mesures pour garantir que le sauvetage des caisses de retraite des travailleurs l'emporte sur le règlement des autres dettes lorsqu'un employeur fait faillite ou qu'une caisse de retraite est liquidée.

Étude en comité plénier

Le jeudi 28 mai 2009 — 2^e jour désigné.

4 mai 2009 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique PÊCHES ET OcéANS du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Débat — limite de quatre heures, conformément à l'article 81 (4)a) du Règlement.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

N° 7 — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8 — 14 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

C-13 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

C-19 — March 12, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions).

C-20^R — May 15, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), — That Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

C-23^R — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”;

And of the subamendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the amendment be amended by adding after the word “matter” the following:

C-13 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-19 — 12 mars 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions).

C-20^R — 15 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M^{me} Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), — Que le projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

C-23^R — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « question », de ce qui suit :

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

“, including having heard vocal opposition to the accord from human rights organizations”.

C-28 — May 15, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Consideration at report stage of Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with an amendment.

Committee Report — presented on Friday, May 15, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-74.

C-30^R — May 7, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-31 — May 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-31, An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

« , notamment après avoir pris connaissance de la vive opposition à l'accord exprimée par les organismes de défense des droits de la personne ».

C-28 — 15 mai 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 15 mai 2009, document parlementaire n° 8510-402-74.

C-30^R — 7 mai 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence.

C-31 — 15 mai 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-300 — May 13, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Ms. Demers (Laval), — That, in the opinion of this House, the government should as soon as possible introduce a bill providing: a 110 dollar monthly increase in the guaranteed income supplement paid to pensioners; the continuation of the payment, for a period of six months, of the old age security pension and supplement to a person whose spouse or common-law partner has died; automatic registration for people 65 entitled to the guaranteed income supplement; full retroactivity of the guaranteed income supplement for seniors who have been short-changed.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 27, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-288 — May 15, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 27, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-232 — March 23, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pomerleau (Drummond) — March 13, 2009

Mr. Nadeau (Gatineau) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — March 19, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-300 — 13 mai 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M^{me} Demers (Laval), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer le plus rapidement possible un projet de loi prévoyant : la majoration de 110 dollars par mois du supplément de revenu garanti versé aux aînés; la poursuite, pour une période de six mois, du versement de la pension de vieillesse et du supplément à la personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé; l'inscription automatique des personnes de 65 ans ayant droit au supplément de revenu garanti; le paiement de la pleine rétroactivité du supplément de revenu garanti aux aînés ayant été lésés.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 27 mai 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-288 — 15 mai 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 27 mai 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-232 — 23 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pomerleau (Drummond) — 13 mars 2009

M. Nadeau (Gatineau) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 19 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

M-299 — February 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to consider the introduction in Canada of a national voluntary service policy for young people by analyzing existing programs and using the work done by the Voluntary Sector Initiative in 2003 as its point of departure; by holding public hearings; and by presenting a report to the House no later than October 2009 that would contain among other things a review of similar policies in the rest of the world and a summary of the evidence heard;

And of the amendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the motion be amended by replacing the words “October 2009” with the words “November 16, 2009”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

C-302 — March 24, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

M-297 — March 27, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), seconded by Ms. Demers (Laval), — That, in the opinion of the House, the government should give direct assistance to artists by increasing the annual budget of the Canada Council for the Arts to \$300 million and should roll back the cuts it announced in the cultural sector and restore funding for the following programs to their fiscal 2008-2009 levels: Arts Promotion Program, Trade Routes, National Training Program for the Film and Video Sector, New Media Research Networks Fund, Canadian Independent Film and Video Fund, Canada Feature Film Fund and Canadian Music Memories Program.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

M-299 — 25 février 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner la création au Canada d'une politique nationale de service volontaire pour la jeunesse en analysant les programmes existants et en utilisant le travail mené par l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire réalisée en 2003 comme point de départ; en menant des consultations publiques; en déposant un rapport à la Chambre d'ici octobre 2009 qui contiendrait, entre autres, un aperçu des politiques similaires à travers le monde et une synthèse des témoignages entendus;

Et de l'amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « octobre 2009 », des mots « le 16 novembre 2009 ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

C-302 — 24 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

M-297 — 27 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Malo (Verchères—Les Patriotes), appuyé par M^{me} Demers (Laval), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter une aide directe aux artistes en augmentant à 300 millions de dollars par année le budget du Conseil des arts du Canada et devrait annuler les compressions qu'il a annoncées en matière culturelle et rétablir le financement des programmes suivants au niveau où il était au cours de l'exercice 2008-2009 : Programme de promotion des arts, Routes commerciales, Programme national de formation dans le

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-306 — February 10, 2009 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

No. 6

C-307 — March 31, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Desnoyers (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill C-307, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-280 — May 7, 2009 — *On or after Friday, May 29, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

secteur du film et de la vidéo, Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias, Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants, Programme du long métrage et Programme de souvenirs de musique.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-306 — 10 février 2009 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

N° 6

C-307 — 31 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Desnoyers (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-280 — 7 mai 2009 — *À compter du vendredi 29 mai 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 8

M-288 — April 21, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to eliminate the funding channelled through the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to non-profit bodies active in the economic development sector, and reinstate their funding;

And of the amendment of Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by replacing the words “and reinstate their funding” with the words “reinstate full funding and eligibility criteria, and continue such funding beyond March 31, 2011”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

M-284 — April 24, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), — That, in the opinion of the House, the government should implement a program to reduce the effort on the Atlantic Lobster Fishery to ensure a viable industry for future generations with a lobster license retirement plan, and provide adequate funding to remove a number of lobster fleets from the water by cancelling licenses.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

M-298 — April 27, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Russell (Labrador), seconded by Mrs. Simson (Scarborough Southwest), — That, in the opinion of the House, the government should work co-operatively with the governments of the territories and of the seven provinces which constitute the Provincial North, and with Aboriginal and local governments in these regions, to develop a strategy to improve transportation and other vital public infrastructure.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 8

M-288 — 21 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision d'abolir le financement par l'Agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec des organismes à but non lucratif qui oeuvrent dans le secteur du développement économique et rétablir leur financement;

Et de l'amendement de M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « et rétablir leur financement », des mots « , rétablir intégralement leur financement et les critères d'admissibilité et assurer ce financement au-delà du 31 mars 2011 ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

M-284 — 24 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacAulay (Cardigan), appuyé par M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme visant à assurer la viabilité de la pêche du homard de l'Atlantique pour les générations futures, qui comprendrait un plan de retrait des permis de pêche au homard et qui affecterait des fonds suffisants pour retirer des eaux des flottes de pêche touchées par l'annulation des permis.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

M-298 — 27 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Russell (Labrador), appuyé par M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait coopérer avec les gouvernements des territoires et des sept provinces qui constituent le Nord provincial afin d'élaborer, avec les Autochtones et les administrations locales de ces régions, une stratégie pour améliorer les transports et l'infrastructure publique essentielle.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 11

C-279 — April 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

M-287 — April 30, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — That, in the opinion of the House, the government should work with its North American partners to promptly pursue a North American cap-and-trade market with absolute greenhouse gas emission targets based on scientific knowledge, using 1990 as the base year.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

M-295 — May 6, 2009 — *On or after Thursday, May 28, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), — That, in the opinion of the House, the government should increase its support of Canada's renewable energy sector, allow our country to participate in the worldwide effort to develop renewable energy sources and enlist Canada as a full member of the International Renewable Energy Agency.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 11

C-279 — 28 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Allen (Welland), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

M-287 — 30 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), appuyée par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec ses partenaires nord-américains pour établir le plus rapidement possible un système d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre pour l'Amérique du Nord incluant des objectifs de réduction absolue des émissions fondés sur les connaissances scientifiques, en se basant sur 1990 comme année de référence.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

M-295 — 6 mai 2009 — *À compter du jeudi 28 mai 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accentuer son soutien au secteur canadien des énergies renouvelables, permettre à notre pays d'être partie prenante aux activités mondiales de développement des sources d'énergie renouvelable et inscrire le Canada comme membre à part entière de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 14

C-304 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

S-216 — May 14, 2009 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 16

C-309 — May 14, 2009 — *On or after Friday, June 5, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-301[†] — February 9, 2009 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (registration of firearms).

N° 14

C-304 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

S-216 — 14 mai 2009 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 16

C-309 — 14 mai 2009 — *À compter du vendredi 5 juin 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Rota (Nipissing—Timiskaming), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-301[†] — 9 février 2009 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (enregistrement d'armes à feu).

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Hoback (Prince Albert) — February 9, 2009

Mr. Lobb (Huron—Bruce), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Sorenson (Crowfoot) — February 10, 2009

Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Moore (Fundy Royal), Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Duncan (Vancouver Island North), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Casson (Lethbridge), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Warkentin (Peace River) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — February 11, 2009

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 12, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Hoback (Prince Albert) — 9 février 2009

M. Lobb (Huron—Bruce), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Sorenson (Crowfoot) — 10 février 2009

M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), M. Kramp (Prince Edward—Hastings), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Moore (Fundy Royal), M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M. Rickford (Kenora), M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Casson (Lethbridge), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Warkentin (Peace River) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 11 février 2009

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 12 février 2009

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (persons born abroad)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

May 25, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That the second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

QUESTIONS

Q-262² — May 25, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to government investments in drinking water filtration and sewage treatment infrastructure: (a) how much has the government spent or allocated for these in fiscal years 2005-2006 to 2009-2010 (budgeted amount); (b) what is the provincial-territorial breakdown of this spending in each of the aforementioned years; and (c) how much investment has this spending leveraged, or will leverage, from other levels of government, including provincial, territorial and municipal?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes nées à l'étranger) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

25 mai 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1 avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-262² — 25 mai 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les investissements du gouvernement dans les infrastructures de filtration d'eau et d'épuration des eaux usées : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé ou prévu pour les exercices 2005-2006 à 2009-2010 (montant au budget); b) quelle est la ventilation de ces dépenses par province et territoire, dans chacun des exercices susmentionnés; c) combien d'investissements ces dépenses ont-elles ou vont-elles entraîner des autres paliers du gouvernement, incluant : le provincial, le territorial et le municipal?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-263²** — May 25, 2009 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the environmental industries sector in Canada: (a) what were the sales of water and waste-water treatment firms for the five most recent years; (b) what proportion of these sales were for equipment and systems as opposed to services; (c) what were the sales for the environmental industries as a whole in the same years; (d) what proportion of the water sector's sales were export sales in each of the years in question; and (e) what proportion of these export sales were for equipment and systems as opposed to services?
- Q-263²** — 25 mai 2009 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le secteur canadien des industries de l'environnement : a) à combien se sont chiffrées, au cours des cinq dernières années, les ventes des entreprises de traitement d'eau et des eaux usées; b) quelle proportion de ces montants représentent les ventes d'équipement et de systèmes par opposition aux ventes de services; c) à combien se chiffrent les ventes de l'ensemble des industries de l'environnement au cours de ces années; d) quelle proportion des ventes du secteur de l'eau représentent les ventes destinées à l'exportation pour chacune de ces années; e) quelle proportion de ces montants représentent les ventes d'équipement et de systèmes par opposition aux ventes de services?
- Q-264²** — May 25, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the City of Hamilton, listing each department or agency, initiative, and amount?
- Q-264²** — 25 mai 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à aujourd'hui, combien d'argent le gouvernement a-t-il alloué par ministère, organisme ou initiative dans la ville de Hamilton?
- Q-265²** — May 25, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Hamilton Mountain, listing each department or agency, initiative, and amount?
- Q-265²** — 25 mai 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à aujourd'hui, combien d'argent le gouvernement a-t-il alloué par ministère, organisme ou initiative dans la circonscription de Hamilton Mountain?
- Q-266²** — May 25, 2009 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to the Government's agreement with the Government of Ontario to harmonize the Goods and Services Tax and Ontario Provincial Sales Tax: (a) what additional classes of goods and services will the new harmonized sales tax apply to that the GST does not; (b) what additional classes of goods and services will the new harmonized sales tax apply to that the Ontario provincial sales tax does not; (c) owing to this agreement, on an annual basis, how much sales tax revenue does the government project it will lose from (i) corporations, and (ii) consumers; and (d) owing to this agreement, on an annual basis, how much new sales tax revenue does the government project it will collect from (i) corporations, and (ii) consumers?
- Q-266²** — 25 mai 2009 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de l'Ontario en vue d'harmoniser la taxe sur les produits et services et la taxe de vente provinciale de l'Ontario : a) à quelles autres catégories de biens et services non visées actuellement par la taxe sur les produits et services la nouvelle taxe de vente harmonisée s'appliquera-t-elle; b) à quelles autres catégories de biens et services non visées actuellement par la taxe provinciale de l'Ontario la nouvelle taxe de vente harmonisée s'appliquera-t-elle; c) en vertu de cette entente, combien de ses revenus de taxation le gouvernement prévoit-il perdre annuellement en provenance des (i) entreprises, (ii) des consommateurs ; d) en vertu de cette entente, combien de revenus de taxation le gouvernement prévoit-il percevoir annuellement en provenance des (i) entreprises, (ii) des consommateurs?
- Q-267²** — May 25, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Windsor West, listing each department or agency, initiative, and amount?
- Q-267²** — 25 mai 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Depuis l'exercice 2004-2005 jusqu'à aujourd'hui, combien d'argent le gouvernement a-t-il alloué par ministère, organisme ou initiative dans la circonscription de Windsor-Ouest?
- Q-268²** — May 25, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With regard to the Shiprider Project: (a) at what stage are the negotiations with the United States; (b) is there a deadline for the signing of the permanent agreement and, if so, what is it; (c) on what date did the discussions about this project begin and by whom were they initiated; (d) which Canadian government departments or agencies, and which officials have participated in the negotiations; (e) which United States government departments or agencies and officials have participated in the negotiations; (f) were other stakeholders consulted and, if so, who; (g) when did these consultations occur and what was discussed; (h) what is the mandate of this project; (i) what are the rules under which this project operates; (j) which
- Q-268²** — 25 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne le projet Shiprider : a) où en sont les négociations avec les États-Unis; b) a-t-on convenu d'une date limite pour signer l'accord permanent et, si oui, quelle est cette date; c) quand les discussions à propos de ce projet ont-elles commencé et qui en a pris l'initiative; d) quels ministères ou organismes et représentants du gouvernement canadien ont participé aux négociations; e) quels départements ou organismes et représentants du gouvernement américain ont participé aux négociations; f) a-t-on consulté d'autres parties prenantes et, si oui, qui sont-elles; g) quand les consultations ont-elles eu lieu et quels sujets ont été abordés; h) quel est l'objectif du projet; i) quelles sont les règles régissant le projet;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

government departments are funding this project, both here and in the United States; *(k)* what is the total dollar amount spent by the government on this project since its inception, broken down by year; *(l)* what is the total dollar amount spent on this project since its inception, broken down by year; *(m)* which government departments will operate and fund this project should it become permanent, both in Canada and the United States; *(n)* what is the total anticipated cost of this project should it become permanent; *(o)* how much of that anticipated cost is being covered by the Canadian government and how much will be covered by the American government; *(p)* how many Canadian vessels and how many American Coast Guard vessels are participating in this project currently; *(q)* how many Canadian vessels and how many American Coast Guard vessels will participate when and if this project becomes permanent; and *(r)* what precautions have been taken to ensure that Canadian sovereignty is not violated?

Q-269² — May 25, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With regard to the ministerial directions provided to the Canadian Security Intelligence Service (CSIS): *(a)* what are the new operational guidelines provided to CSIS; *(b)* when were they provided and when did they come into force; *(c)* how did they amend the previous CSIS guidelines; *(d)* why was a revision of the guidelines initiated and when was it initiated; *(e)* who was consulted in the revision of the guidelines and when; *(f)* do the new guidelines address the concerns raised about CSIS' operations and procedures in both the O'Connor and Iacobucci inquiries and how; *(g)* do the revised guidelines address the issue of information sharing, and how; *(h)* do the guidelines specifically address the issue of information sharing with countries that have questionable human rights records or are known to use torture, and how; *(i)* do the revised guidelines specifically address the issue of labelling, and how; *(j)* will there be a mandatory review of the revised guidelines to ensure that they have effectively responded to concerns raised by the O'Connor and Iacobucci inquiries, and if so, when; and *(k)* what are the government's intelligence priorities for 2008-2009, as outlined in the new guidelines, and what are the government's intelligence priorities for 2009-2010?

Q-270² — May 25, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With respect to the government's policy of arming Canada's border guards; *(a)* how many border guards are currently armed, broken down by region and border crossing; *(b)* how many border guards still remain to be armed; *(c)* what is the government's current schedule for the training and arming of the remaining border guards, from the present until the scheduled date of completion; *(d)* has the schedule been amended and, if so, how, when and why; *(e)* what is methodology is being used to determine the order in which border guards are armed; *(f)* what is the current budgeted cost of arming border guards; *(g)* has this amount changed and, if so, why, when and by how much; *(h)* what is the detailed breakdown of money spent to implement this policy, broken down yearly, to date; *(i)* what is the total dollar amount

(j) quels ministères canadiens et départements américains financent le projet; *(k)* combien le gouvernement a-t-il dépensé annuellement pour ce projet depuis le début; *(l)* combien d'argent a été dépensé annuellement pour ce projet depuis le début; *(m)* quels sont les ministères canadiens et départements américains qui administreront et financeront le projet si jamais il devenait permanent; *(n)* à combien estime-t-on le coût total du projet si jamais il devenait permanent; *(o)* de cette somme, combien sera assumé respectivement par le gouvernement canadien et le gouvernement américain; *(p)* combien de navires canadiens et combien de navires de la garde côtière américaine participent actuellement au projet; *(q)* combien de navires canadiens et combien de navires de la garde côtière américaine participeront au projet si jamais il devenait permanent; *(r)* quelles précautions ont été prises pour prévenir toute violation de la souveraineté canadienne?

Q-269² — 25 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne les directives ministérielles fournies au Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) : *(a)* quelles sont les nouvelles directives opérationnelles qui ont été fournies au SCRS; *(b)* quand ont-elles été émises et quand sont elles entrées en vigueur; *(c)* de quelle façon modifient-elles les directives antérieures; *(d)* pourquoi a-t-on entrepris l'examen des directives, et à quel moment; *(e)* qui a-t-on consulté dans le cadre de l'examen des directives, et à quel moment; *(f)* les nouvelles directives répondent-elles aux préoccupations soulevées par les enquêtes O'Connor et Iacobucci au sujet des opérations et des procédures suivies par le SCRS, et de quelle façon; *(g)* les nouvelles directives apportent-elles des solutions au problème de l'échange des renseignements, et de quelle façon; *(h)* plus précisément, les nouvelles directives apportent-elles des solutions au problème de l'échange des renseignements avec les pays qui affichent un bilan douteux au chapitre des droits de la personne ou dont on sait qu'ils pratiquent la torture, et de quelle façon; *(i)* les nouvelles directives apportent-elles des solutions au problème de l'étiquetage, et de quelle façon; *(j)* va-t-on soumettre les nouvelles directives à un examen obligatoire pour vérifier si elles répondent effectivement aux préoccupations soulevées par les enquêtes O'Connor et Iacobucci et, si oui, quand cet examen aura-t-il lieu; *(k)* quelles sont les priorités du gouvernement en matière de renseignement pour l'exercice 2008-2009, d'après les nouvelles directives, et quelles sont les priorités du gouvernement en matière de renseignement pour l'exercice 2009-2010?

Q-270² — 25 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne la politique du gouvernement d'armer les gardes-frontières du Canada; *(a)* combien de gardes-frontières, par région et poste frontalier, sont armés à l'heure actuelle; *(b)* combien reste-t-il de gardes-frontières à armer; *(c)* quand le gouvernement prévoit-il avoir terminé la formation et l'armement du reste des gardes-frontières; *(d)* l'échéancier a-t-il changé et, si oui, quel changement y a été apporté, quand et pourquoi; *(e)* quelle méthode emploie-t-on pour déterminer l'ordre d'armement des gardes-frontières; *(f)* quelles sommes ont été budgétées pour armer les gardes-frontières; *(g)* le montant a-t-il changé et, si oui, pourquoi, quand et de combien; *(h)* quelle est la ventilation complète de l'argent dépensé annuellement jusqu'à maintenant pour mettre cette politique en œuvre; *(i)* quel est le montant total du budget annuel prévu pour ce projet

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

budgeted for this project since its inception, broken down by year, from now until completion; *(j)* which department or agency is supplying the funds for the arming of border guards; *(k)* who did the government consult before initiating the arming policy, and when; *(l)* are these consultations on-going as this policy is rolled out and, if so, at what point do the consultations occur and how are they conducted; *(m)* was the government provided with advice or studies to support their claim that the arming of border guards will improve border security and, if so, by whom and how were their conclusions reached; *(n)* was the government provided with any advice or studies that did not support their claim that the arming of border guards will improve border security and, if so, by whom and how were those conclusions reached; *(o)* was the government provided with advice or studies that recommended other policies as more effective at improving border security, and if so, by whom where they provided, what were they, how were their conclusions reached and, what were their detailed cost breakdown; *(p)* what is the government doing with border guards who do not wish to be trained to carry a gun or who do not have the competency to do so; *(q)* what is the detailed cost to the government, broken down annually, of accommodating those guards; *(r)* what is the current pay scale of an unarmed guard as compared to an armed guard; *(s)* how many times have armed border guards had to upholster their guns to date, how many times have they had to fire their gun, and what were the circumstances surrounding each situation; and *(t)* is the government considering extending the arming policy to include national park wardens and, if so, when will that occur and what is the detailed cost of this policy?

Q-271² — May 25, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With respect to proposed provisions contained in bills C-2, C-14 and C-15: *(a)* has the government done a detailed cost analysis for these bills and, if so, please provide it; *(b)* what is the projected growth rate of inmates in our federal correctional institutions over the next five years, broken down yearly, and are costs associated with proposed provisions contained in these bills factored into that calculation; *(c)* what is the government's plan to ensure that our corrections facilities can accommodate the additional surge of inmates resulting from the changes that these bills would bring; *(d)* what funds have been spent on corrections infrastructure, annually, since 2006; *(e)* what funds are being allocated to address corrections infrastructure over the next five years, broken down annually; *(f)* what funds have been spent on programming for inmates in federal corrections institutions, broken down by program, annually, since 1993; *(g)* what funds are earmarked to be spent on programming for inmates in federal corrections institutions, broken down by program, annually, for the next five years? *(h)* did the government consult with the provincial and territorial governments before bringing forward these bills and, if so, *(i)* when did the consultations occur, *(ii)* what form did the consultations take; *(i)* will the government be providing funding to the provinces and territories to help them pay for the additional costs being placed on their correctional institutions and, if so how much, and when can they expect to access the funding; and *(j)* what are the government's plans for the land that is currently used by the Prison Farm Program, and will it be used to accommodate the growing number of inmates in our federal institutions and how?

depuis ses débuts et jusqu'à son exécution complète; *j)* quels ministère ou organisme assurent le financement du projet d'armement des gardes-frontières; *k)* qui le gouvernement a-t-il consulté avant de commencer à mettre en œuvre sa politique d'armement des gardes-frontières et quand; *l)* les consultations se poursuivent-elles durant la mise en œuvre de la politique et, si oui, quand et comment se tiennent-elles; *m)* le gouvernement a-t-il obtenu des conseils ou des études à l'appui de sa prétention que l'armement des gardes-frontières améliorera la sécurité frontalière et, si oui, auprès de qui et sur quoi s'appuient leurs conclusions; *n)* le gouvernement a-t-il reçu des conseils ou des études qui n'appuyaient pas sa prétention que l'armement des gardes-frontières améliorera la sécurité frontalière et, si oui, par qui et sur quoi s'appuient leurs conclusions; *o)* le gouvernement a-t-il reçu des conseils ou des études qui ont recommandé d'autres politiques plus efficaces pour améliorer la sécurité frontalière et, si oui, par qui, quels ont été ces conseils ou études, sur quoi leurs auteurs se sont-ils appuyé et quelle était la ventilation complète des coûts; *p)* que fait le gouvernement dans le cas des gardes-frontières qui refusent la formation en vue de pouvoir porter une arme ou qui n'ont pas la compétence nécessaire pour en porter une; *q)* quelle est la ventilation annuelle des coûts d'accommodement de ces gardes-frontières; *r)* quelle est l'échelle de salaire annuel d'un garde-frontière non armé comparativement à un garde-frontière armé; *s)* combien de fois les gardes-frontières armés ont-ils dû dégainer leur arme ou tirer, et quelles sont les circonstances entourant chaque incident; *t)* le gouvernement songe-t-il à étendre sa politique d'armement aux gardes des parcs nationaux et, si oui, quand et combien coûtera l'application de cette politique?

Q-271² — 25 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne les projets de loi C-2, C-14 et C-15 : *a)* le gouvernement a-t-il soumis ces projets de loi à une analyse des coûts détaillée et, si oui, quels en sont les résultats; *b)* quel est le taux d'augmentation annuel prévu du nombre de détenus dans les établissements correctionnels fédéraux au cours des cinq prochaines années, et ce calcul tient-il compte des conséquences de ces projets de loi; *c)* qu'entend faire le gouvernement pour que nos établissements correctionnels puissent accueillir le surcroît de détenus consécutif à l'adoption de ces projets de loi; *d)* combien affecte-t-on par an à l'infrastructure correctionnelle depuis 2006; *e)* combien affecte-t-on par an à l'infrastructure correctionnelle au cours des cinq prochaines années; *f)* combien affecte-t-on par an et par programme aux programmes destinés aux détenus des établissements correctionnels fédéraux depuis 1993; *g)* combien affecte-t-on par an et par programme aux programmes destinés aux détenus des établissements correctionnels fédéraux au cours des cinq prochaines années; *h)* le gouvernement a-t-il eu des consultations avec les provinces et les territoires avant de déposer ces projets de loi et, si oui, *(i)* quand ces consultations ont-elles eu lieu, *(ii)* quelle forme ont-elles prise; *i)* le gouvernement aidera-t-il financièrement les provinces et les territoires à payer le supplément de frais que ces projets de loi occasionneront à leurs établissements correctionnels et, si oui, combien d'argent leur versera-t-il à ce titre et quand peuvent-ils compter le recevoir; *j)* qu'entend faire le gouvernement des terres utilisées dans le cadre du Programme de prisons agricoles et serviront-elles à accueillir le surcroît de détenus dans les établissements fédéraux et comment?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-272² — May 25, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — With respect to the Police Officers Recruitment Fund: (a) how much has been allocated to the fund since its inception; (b) how much has been allocated to each jurisdiction since inception; (c) is the government aware of how many new police officers have been hired with this fund and, if so, how many in each jurisdiction; (d) what plans does the government have to help jurisdictions retain new recruits beyond the conclusion of this fund; and (e) what controls has the government put on the fund?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-385 — May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, in order to remain in compliance with Canada's ratification of the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness, the government should revoke the provision of April 17, 2009, which downgrades or strips away the citizenship status of the children and grand children of expatriated Canadians and adoptive families.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-232 — March 23, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Pomerleau (Drummond) — March 13, 2009

Mr. Nadeau (Gatineau) and Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — March 19, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Q-272² — 25 mai 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne le Fonds de recrutement de policiers : a) combien y a-t-on affecté depuis sa création; b) combien a-t-on affecté à chaque province et territoire depuis sa création; c) le gouvernement sait-il combien de policiers le fonds a permis d'engager et, si oui, combien dans chaque province et territoire; d) qu'entend faire le gouvernement pour aider les provinces et les territoires à conserver les policiers engagés, après l'expiration du fonds; e) de quels contrôles le gouvernement a-t-il assorti le fonds?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-385 — 25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de demeurer en conformité avec la Convention de 1961 sur la réduction des cas d'apatridie, ratifiée par le Canada, le gouvernement devrait révoquer la disposition du 17 avril 2009 qui dévalorise ou supprime le statut de citoyen des enfants et petits-enfants de Canadiens expatriés et de familles adoptives.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-232 — 23 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Pomerleau (Drummond) — 13 mars 2009

M. Nadeau (Gatineau) et M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 19 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>